

ՄԵԳԼՈՒ

ԿՐ. ՀՐԵՏՈՐԵԿՈՒ

ՁՈՐԵՒԵՍԱՐԹԻ ԵՒ ՇԱՐԱՐ ՕՐԵՐԸ

Դին տարեկան (100 թերթ) 400 շաբաթ. ԿԱՆՈՒՅԻԼ : ԳԱՆԱ-
ռայ համար մէկ Օտմ. ԿԱՆՈՒՅԻԼ : Մէկ թերթ 50 փարայ :
Շաբաթական տողը մէկ անգամի համար 3 շաբաթ, մէկ կամ
աւելի անգամներու համար դատ սակարկութիւն կը լրջայ :

Լրացրոյս վերաբերեալ նամակ կամ գրութիւն պէտք է ուղ-
ղել առ Յակոբ Յ. Պարոնեան Կ. Պոլիս Ալաճա-Համամ Խանը
Խալիլ վերնայարկ թիւ 31 :
Ճամբու ծախքը չը վճարված նամակ չընդունվիր :

ԵՐԿՐՈՐԴ ՇՐՋԱՆ

1874 ՅՈՒՆԻՍԻՐ 2 ՁՈՐԵՒԵՍԱՐԹԻ

ԹԻԻ 199

ՆՈՐ ՏՅՐԻ

Հա, հա, հա.

— Խնդալու ի՞նչ կայ :

Իրաւ որ ես ալ չգիտեմ, ամեն
քը կը խնդան կոր ես ալ խնդացի,
խնդալուս պատճառը հարկաւ միւս
խնդացողները ինձմէ աղէկ գիտեն :

Ներեցէք, ընթերցողք, չեմ
կրնար խնդալու բռնել երբ կը տես
նեմ որ նոր տարւոյն առաջին օրը
ամեն մարդ մեծ ու պղտիկ իրարու
երեսն նայելով կը խնդան : Չգիտեմ
թէ մարդս ինչեւեւ տեղը ինչեւ պի-
տի խնդայ : Ասիկայ պարզօրէն տը-
ղայութիւն է, խենթութիւն է, և
առիթմ կուտայ ինձ նոր տարւոյն
առթիւ ըսելու թէ՛ եթէ մար-
դոյ փոքրիկ մասը իմաստութեան
մասին միտպետական են, խենթու-
թեան մասին ամենն ալ քովիւնիսթ
են, խենթութիւնը հաւատարմայէս
բաժնւոված է մարդոց :

Տես մէյոք, երեք հարիւր վաթ-
սուն օրուան մէջ գոնէ քանի մը
փայրկեան իմաստութիւն չեն ջցու-
ներ և տարւոյն առաջին օրը քան-
երկու ժամշարունակ խենթութիւն
նին կը յայտնեն :

Շատերը կըսեն թէ՛ նոր տար-
ւոյն առջի օրը խնդալը բարի սովու-
րութիւն մ'է, և թէ մարդիկ ոչ թէ
խնդալու համար կը խնդան այլ բա-
րի սովորութեան մը հետեւած ըլ-
լալու համար կը խնդան : Մեր մշտ-
քէն բնաւ չէր անցներ թէ՛ մէկը
կարենայ խնդալ սովորութեան մը
հետեւած ըլլալու համար, թէ մէկը
հիւանդ ըլլայ ըսելով թէ՛ այսօր հի-
ւանդանալը սովորութիւն մ'է և
ես ալ բարի սովորութեան մը հե-
տեւած ըլլալու համար հիւանդացայ :
Խենթութիւն մ'ալ աս :

Բայց, պիտի ըսի մեզ, տարին
նորոգվելուն պէս բնականաբար ա-
մեն մարդ բերկրութիւն կը դայ :

Անանկ է նէ՛ մարդոց այս բերկ-
մութիւնը տղայութիւն է, որովհե-
տե ըսել պիտի ըլլայ թէ ինչպէս
որ տղայք նոր բան մը տեսնելուն
պէս կը խնդան այնպէս ալ մարդիկ
նոր տարին տեսնելուն պէս կը խն-

դան, կամ ինչպէս որ տղայք իրենց
մէկ պատուած հագուստը նորոգվե-
լուն պէս կը խնդան, անանկ ալ մար-
դիկ տարին նորոգվելուն պէս կը
խնդան : Հասկցայ հիմայ, խնդիրը
տարւոյն վրայ չէ եղեր այլ նորու-
թեան վրայ . . . տղայութեան վրայ :
Ահա, տարին երբ քանի առաջ եր-
թան նէ՛ մենք ալ այնչափ պիտի
տղայանանք, ետ պիտի երթանք :

Այո, կըսեն, իմաստուն մար-
դիկ, ետ երթալով անցեալէն ներ-
կայն պիտի գուշակենք, եւ անցեալ
տարուան մէջ ըրած կորուստնիս այս
տարի վատկելու կերպը պիտի սոր-
վինք :

Նայէ աս ճշմարիտ է : Վաճա-
ռականը անցեալ տարուան տետրակ
ները պիտի բանայ, և պիտի տեսնէ
որ հաշիւը բաց է, ուստի այդ ֆնա-
սը գոցելու համար տալը զրուշի
ծախված և տետրակի մէջ անցած
ապրանքին տալը չորս զրուշ գին
որոշէ և այդ հաշուով ստակ պիտի
ուզէ ապրանքն առնողին :

Խմբագիր մը տետրակները պի-
տի բանայ և տեսնելով որ ամեն մէկ
բաժանորդին մէյոք անգործադիր
տալով հաշիւը բաց կը մնայ կոր,
անցեալէն խրատվելով և ապագային
մէջ ֆնաս չընելու համար պիտի ու-
րոշէ մէկ բաժանորդին երկու ընկա-
լագիր տալ և երկու բաժանորդա-
գին խնդրել :

Գոնիստ խաղացողը իւր անց-
եալ տարուան ընթացքին մէջ պի-
տի տեսնէ որ միշտ ծախու առնե-
լուն համար ֆնաս ըրերէ, ուստի
անցեալէն խրատվելով այս տարի
անգագար պիտի ծախէ :

Թրամվէյի ընկերութիւնը՝ իւր
անցեալ տարուան հաշւոյն մէջ թը-
րամվէյէն մեռնողներուն պիւտճէն
բանալով պիտի տեսնէ որ թրամվէ-
յի կառքերուն գէպ ՚ի առաջ եր-
թալուն պատճառաւ մեռեր են այդ
մարդիկ և անցեալէն խրատված ըլ-
լալու համար պիտի որոշէ որ ասկից
ետքը թրամվէյները գէպ ՚ի ետ
երթան :

Ազգ. վարչութիւնը անցեալ
տարուան ընդհ. ժողովոյ նիստե-

րուն վրայ ակնարկ մը ընելով պիտի
տեսնէ որ խնդիր մը լուծված չէ,
և այս խնդրոց չըլծվելուն պատ-
ճառն ընդհ. ժողովին նիստ ընելը
համարելով պիտի որոշէ որ ասկից
ետքը ընդհ. ժողով չըուժարի որ
պէս զի խնդիրները լուծվին :

Երուսաղէմի կուսակալ Գեորգի
փաշան տեսնելով որ տղու մը մահը
պատճառ եղաւ Մուսրի կուսոյն,
ուրիշ անգամ ասանկ կուսոյ ստիթ
չտալու համար անցեալէն խրատվե-
լով հրաման պիտի րնէ որ տղայ չը-
մեռնի Երուսաղէմի մէջ :

Բժիշկին՝ իւր անցեալ տարուան
մեռցուցած հիւանդներուն հաշուե-
կըշիւրը բանալով պիտի տեսնէ որ իր
մեռեալներուն երակները գիներ ու
չէ կրցեր բժշկել, ուստի անցեալէն
խրատվելով ասկից ետքը հիւանդաց
օդքերը պիտի գինէ հիւանդութիւ-
նը հասկնալու համար :

Ահա ասոնք են ըլլալիքները :
Բայց միթէ օր մը միայն բաւական է
տարուան մը մէջ գործընթաց սխալ
ներն ուղղել, միթէ այս ուշադրու-
թիւնները ամեն օր ըլլալու չեն : Ա-
հա հոս է խնդիրը, խնդացի մարդու
մը համար ամեն օր նոր տարի ըլլա-
լու է, եւ ոչ թէ նոր տարւոյն առա-
ջին օրը անցեալէն խրատվելով հա-
մար միայն տարւոյն միւս օրերուն
մէջ սխալներ գործելու է :

Բայց ինչ որ ալ ըլլայ, քանի որ
մարդս սխալական է, հարկու ուր
խալներ պիտի գործէ, ուստի խոս
տարուան մէջ քիչ սխալներ գործե-
լու համար շնորհաւոր նոր տարի,
բարի կազմեք և բաժանորդաց ա-
ռատութիւն կը բարեմաղթեմ ինձի
ամեն երջանկութիւն և բարօրու-
թիւն բարեմաղթելով ազգին :

Որչափ որ ընկերութիւններ կան
նէ՛ ամենուն ալ գործերուն յաջո-
ղութիւն կը բարեմաղթեմ :

Տէր Աստուած կամուրջին երկու
ծայրը շարված կառքերու մէջէն
անցնողներուն կար և կարողութիւն
տայ, շոգեհաւաց ոմանց լէյնները
փոթորկէն ազատ պահէ, Մաղաք
եանի վարչութեան փաստաբաննե-
րը Աբրահամու զաւակաց չափ աճե-

ցընէ և բազմացնէ, իւր շնորհաց
ազգիւրը Օրագրաց և Մամուլի գլխուն
վրայ բանաց, թրամվէյի գծին վրայ-
էն քաղաքներուն խելք տայ և ա-
մենքին ալ թէ քօլէրայի հիւան-
դութիւնէ թէ շրմէնորֆերի կառքե-
րէն և թուղթերէն ազատէ:

Դուք ալ ընթերցողք անցեալ
տարւան մէջ մարդկօրէն դործած
յանցանքներու և այս տարւան
մէջ ալ դործելիք յանցանքներու
ներու մէջ ու թողութիւն շնորհեցէք:

ՅԱՐ ՏՈՒ ՊՕՏՅՈՐԻ ԴՐԱՍՆԵՆԱԿԻՆ
ՄԵՋ

— Պարոն խմբագիր, ասկէց շա-
բաթ մը առաջ գրած էիք ի՞նչ
վսեմ. Սերահամ պէյ Երաման Ե.
գիտութեն մայրաքաղաքս հաստ:

— Այո, հարկեր էր ետ:

— Երեկուան թերթերնուդ մէջ
դարձեալ կարգացի որ, վսեմ. Սե-
րահամ պէյ Երաման Ե. գիտութեն
մայրաքաղաքս հաստ է:

— Էյ, սուտ է մի:

— Անցեալ շաբթուան շոգենա-
ւով եկողը ո՞վ էր:

— Վսեմ. Սերահամ պէյն էր:

— Էյ, հապա առ շաբթուան
շոգենաւով եկողը:

— Դարձեալ վսեմ. Սերահամ
պէյն էր:

— Սուղիներ սխալ չըլլայ:

— Չէ՛ ճանրմ, եկած էր ան օրը:

— Ի՞նչպէս կըլլայ որ շաբաթ մը
առաջ Պօլիս եկողը երէկ դարձեալ
կուգայ:

— Գացած կըլլայ աէ նորէն ե-
կած կըլլայ:

— Հրամանքնիդ այդ ներքին
լուրերը ուսկից կառնէք կոր:

— Մենք լուրերնիս ուրիշէն
չենք առներ, մենք կը շինենք կը
դրենք:

— Անոր համար էր որ առջի օրն
ալ Հայոց Պատրիարք մը դրած էիք:

— Էյ չետակը Հայոց ալ Պատ-
րիարք մը պէտք է:

— Ի՞նչպէս է գոնէ գրած Պատ-
րիարքնիդ:

— Արեւիկ է, կըսեն կոր, անց-
եալ շաբթու Ընդհ. Ժողով գումա-
րեր և բաւական խելացի խօսքեր
ըրեր է:

— Այդ Պատրիարքին անունը
ի՞նչ է:

— Իրաւ, անուն մը դրած էր
Լա թիւքթին բայց ես մոռցայ:

— Չեղի խաբեր են, Հայերը
Պատրիարք չդրին տակաւին:

— Ինչուս պէտք, ես իրենց
Պատրիարք մը դրի, իրենք սուգեն
ընդունին ուղեն չընդունին, ես իմ
խմբագրական պարտքս կատարեցի:

— (Երկարով) Սուտ մը խօսե-
լով:

ԵՐԱՐՈՒ ԱՐԺԵՓՈՒՂԹԻՆ ՄԵՋ
ՁՈՅԳ ՄԸ ՊՕԹԻՆ

Աս ի՞նչ է, բինարի արժէթուղ-

թը ծախելու համար մէջը մէյմէկ
զոյգ ալ պօթին կը գնեն կոր:

Չէ՛ ընթերցող չէ, անանկ ըլ-
լարնէ՛ այն թուղթէն ես ալ կառ-
նէի:

Տիկնոջ մէկը կօշկավաճառէ մը
զոյգ մը պօթին կառնէ: Բայց պօ-
թինը առած ժամանակը՝ փոխանակ
պօթինը ոտքին յարմարցնելու ոտքը
պօթինին յարմարցնելու կաշխատի,
հետեւապէս պղտիկ ու նեղ զոյգ մը
պօթին առնելով տուն կերթայ:
Տունը երթարուն պէս անգամ մ'ալ
կը փորձէ պօթինները և իւր ոտքին
պղտիկ կը գտնէ զանոնք կամ իւր
ոտքերը մեծ կը գտնէ պօթինին:
Ի՞նչ ընէ, ոտքէն չկրնար բաժնրվիլ
ա՛, միտքը կը գնէ այդ զոյգ մը պօ-
թինը ետ դարձունելով աւելի մեծ
կակը առնելու: Կանայք հետեւին
ինչ որ առնեն նէ՛ անպատճառ
թուղթի մը մէջ փաթտելու են, —
թէ որ հնար ըլլալ՝ էրկինին ալ
թուղթի մը մէջ կը փաթտէին— ուս-
տի թուղթի մը կտոր կը փնտռէ որ
մէջը գնէ ու տեղը տանի: Երազիր
ները շատ մը ծառայող թիւններէն
զատ իդական սեռին այս մասին ալ
բաւական ծառայող թիւններ կընեն,
առած տարանքին միշտ լրագրաց
մէջ կը փաթտեն և վերջէն պատուե-
լով փողոցը կը նետեն: Յիշեալ տի-
կինն ալ տան մէջ լրագիր մը կը փը-
տռէ և չկրնալով գտնել պահարա-
նը կը բանայ և բինարը լրագիր կար-
ծելով՝ ոտքի ամանները մէջը կը
փաթտէ և շիտակ կօշկավաճառին
խանութը կերթայ:

— Պարոն, այս պօթինները չը
յարմարեցան ոտքիս:

— Ներեցէք, Տիկին, պօթինը
ետ չենք կրնար առնել:

Կօշկավաճառին աչքերը թուղ-
թին վրայ կը տնկրվին:

— Ներեցէք Տիկին, որչափ որ
չենք կրնար առնել նէ՛ եթէ այս
պօթինէն քանի մը զրուշ կորսնցու-
նելու հաւանիք նէ՛ ան ատեն բան
մը կրնանք:

— Քանի մը զրուշի խօսքը կը-
լայ:

— Շատ աղէկ, Տիկին, շատ աղէկ,
ահա ձեզի ուրիշ զոյգ մը:

Սահարկութիւն կըլլայ, կօշկա-
վաճառը պօթինները լրագրի մը մէջ
կը փաթտէ Տիկինին կուտայ: Տի-
կինը պօթինը կառնէ կերթայ:

Հետեւեալ ֆառտուն մեր տիկ-
նոջ էրիկը իւր բինարը աչքէ ան-
ցունելու փափոք մը կուսնեայ,
բայց մեծ զարմանքով կը տեսնէ որ
բինարը չտեսներ: Շուտ մը Տիկնոջը
կըհարցունէ, եղբւրթիւնը կը հաս-
կընայ և երկուքը մէկէն կօշկավա-
ճառին խանութը կերթան:

— Բարե Պարոն, մեր Տիկինը առ-
կից առաւ պօթինը:

— Այո, պարոն:

— Բինարի թուղթ մը մոռցած է
հոս:

— Մենք անանկ բան չենք ըն-
դունիր պարոն:

— Ետ բերած փաթիլները մէջը
փաթտեր է եղեր:

— Անանկ է նէ՛ թուղթերու մէջ
նայինք անգամ մը:

Կօշկավաճառը խանութին մէկ
անկիւնը նետված թուղթերուն մէջ
փնտռելով կը գտնէ բինարը ու տի-
րօջը կուտայ:

Այս պատմութիւնը ընելով կա-
նանց անդգուշութիւնը իմացնէին
ետքը սա ալ կուգէնք ըսել որ եթէ
տունը լրագիր գտնելէր՝ տիկինը
այդ սխալմունքին մէջ չպիտի խ-
նար:

Տես, լրագիր առնելը որչափ
աղէկ բան է. եթէ ոչ կարգաւոր
գոնէ մէջը բան մը փաթտելու հա-
մար ամեն տուններու մէջ մէյմէկ լը-
րագիր գտնելիլ միշտ օգտակար է:

ԹԱՏՐՈՆ ԲԱՐԵՍԷՐ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

Շատ զարմանալի բան մ'է որ
Պ. Մաղաքեանը աղբին ծառայող
թիւն ընելու համար Պօլսոյ բոլոր
թատրոնները վարձէին ետքը Արե-
ւելեան թատրոնը Պալայի փոխէ և
Օրթագեղի թատրոնն ալ ձգէ եր-
թայ: Իրաւ զարմանալի բան մ'է որ
Պ. Մաղաքեանը վկայագրեալ փառ-
տաւան մ'առնեալ և չկարենայ իր
ներկայացումները շարունակել:

Բայց աւելի զարմանալին կայ,
կը լսենք որ Բարեսէր ընկերութիւ-
նս վարդավանի վարչութեան տը-
ւերէ թատրոնը և այս խումբը քիչ
օրէն պիտի սկսի եղեր ներկայացում
տալ յիշեալ թատրոնին մէջ: Արդ-
վարդավանի վարչութիւնը պիտի
կրնայ առանց փաստաբանի յաջո-
ղիլ այս գործին մէջ մինչդեռ Մա-
ղաքեանի վարչութիւնը վկայագրե-
ալ փաստաբան մ'առնեալով հան-
դերձ չկրցաւ յաջողիլ:

Չգիտենք, միայն սա չափ կը
սենք որ եթէ վարդավանի վար-
չութիւնն ալ Մաղաքեանի վարչու-
թեան պէս ժողովուրդը վերաւորող
յայտարարութիւններ հանէ նոյն
պող ընդունելութիւնը պիտի գտնէ
հասարակութենէն ինչ որ գտաւ
Մաղաքեանի վարչութիւնը, որուն
յայտարարութիւններէն վերաւոր-
վեցան ոչ միայն Հայերը այլ նաեւ
Հռովմէական աղգայնաց ողջամիտ
մասը, որովհետեւ ժողովուրդը եր-
բէք չուգեր որ երկու վարչութեան
մէջ ճանա՞ մէկ կիրքը մեծնայ և
մինչև ընդհանուր տարածի:

Վարդավանի վարչութիւնը
այս կէտն՝ ինչպէս մինչև հիմայ առ-
կից ետքն ալ միշտ ուշադրութեան
առնելով կը յուսանք որ Օրթագե-
ղի հասարակութեան ճաշակին հա-
մեմատ ներկայացումներ կուտայ և
յիշեալ թատրոնին մէջ եթէ չապ-
րիւր գոնէ չմեռնիր:

ՄԵՐ ՁՈՅԳ ՄԸ . . . ԵՐԸ

Վերջապէս Դիոգենէսի ժամա-
նակները ուրիշ բան է եղեր:

Յաւ ի օրերս կը ծանուցանենք որ Հաճեաննիս ալ չեղար կոր . իւր զուարճախօսութենէ ճաշակ մը թողուց և գնաց :

Այլադն ալ տեսնելով որ իւր ընկերին հեռանալովը բեռն միայն իր վրայ մնաց չաբաթ աւուր թեր . թովը Զաքարիային վիճակակից գըտ . նըվեցաւ . բայց վերջէն նկատելով որ լուսթիւն պահելը իր բարերարին անպատուութիւն կը բերէ , վերջին թուովը նորէն խօսեցաւ . խօսեցաւ միմիայն լուսթիւն պահած չըլլալու համար :

Մամուլ ազգին բարերարները նախատելու առիթ միտած ատեն նը կերակ թէ ալ սկսաւ վտանալ հասարակաց դատաստանէն և առոր համար խնդիրէն դուրս ելնելով և մեր իրեն ցցուցած բարերարը չը ճանչնալու զարնելով վերջին թուով կըսէ թէ՝ մենք քեզի բարերար ցոյց տուր ըսինք և դուն չցցուցիր :

Մամուլ , քու վկայութեամբդ եթէ կէօչեանն ֆէնտիին տիկնոջ բժշկութեան առթիւ 1000 ոսկի տալը բարերարութիւն մ'է , Նուպար բաշային 3000 ոսկի տալը երեք անգամ բարերարութիւն է , հետեւ ապէս Նուպար բաշան երեք անգամ աւելի բարերար է կէօչեանն ֆէնտիին :

Ահա խնդիրը աս է , եթէ կըրնաս ուրաղիւր այդ 3000 ոսկին տրուելով , եթէ ոչ չողքորթութեան ալ ըստը չես կրնար ճակտեղ սրբել :

Կը խնդրեմ որ ընկերդ թող չը տաս , գալ շաբթու ան ալ հետդ մառ անանկ խօսէ որ զուարճաւնաւ :

ԻԼԱՆԸՆ ՍԵՄԵՐԷՍԻ

Կէչէն նիւսխէմիդտէ ինտանա թէտպիր վէ միտէյէ թէտպիր . . . միտէյէ գուվվէթ վերէն պիր նէվի ալեա մաստիքա իլանը գօմուշուտուգ . Էհալմիդ պու իլանը օքուտուքլարը կիպի դանն խտէրսին քի հէփսի տէ թէտպիրսիդիդէ վէ միտէ գայըֆլըղնա օղրամըչլար կիպի , էրթէսի կիւնիւ իլան օլան մաստիքանըն սա թըլարը տիւքեանա տօլմուշլար , վէ ֆըլըլարը պօղաղլարընա տօլտուր մուշլար : Պիւմէյիդ քի պուշտան սօնրա թէտպիր էյրէնմէգ վէ միտէլէրինէ գուվվէթ վերմէգ իսթէյէնէր նէ եաբաճագլար :

Գարըլարտա պու իլանը օգու մուշլար վէ միտէ գայըֆլըղնա իլաճ տէյի պիր պիրէրինէ սաղլըք վերմէյէ պաշլարմըչլար :

Ճանըմ Էլմենիկ տուտու , պու կիւնէրտէ պիր միտէ գայըֆլըղնա վար իւղէրմիտէ նէ եաբայըմ պիւմէմ :

Շիմտի օնուհ գօլայ իլաճը վար . Ղալաթատաֆիլանեան ֆիլան աղանըն ֆիլան մահալտէ ֆիլան նիւմէրօ ֆիլան տիւքեանընա կիտէրսին պիր շէլէ մաստիքա ալըրսըն պաշլարսըն իւմէյէ ,

Էյ , մաստիգսլան կէչէր մի :

Պիրէ պիր իլաճըմըչ , պիրիմ Անտան Ալա հէր աքչամ պիրէր շիւէ եուվարլար :

Անտան աղատա միտէ գայըֆլըղնա վարմը տըր :

Եօգ տուր ամմա , օտա միտէ գայըֆլըղնա օղրամսըն տէյու իւլէյօր :

Էլմենիկ տուտուտան պու իլաճը էյրէնտիլ կիպի միտէ գայըֆլըղնա օղրամըչ օլան գատըն սօլուղուտու տօղրու Ղալաթատա ֆիլանեանըն մաղաղաընտա ալըր :

Պէնտէ միտէ գայըֆլըղնա վար :

Քատըն , պուրատը էճղաճը տիւքեանը տէյիլ :

Պուրտա ալեա եիւղիւմտէն նատիտէ պիր նէվի մասթիքա վար իսթէր միտէյէ գուվվէթ վերլար իսթի :

Էվվէթ , շիմտի կէլտի հաթլըմա , նէ գատար ալաճագսընը :

Նէ գատար ալաճագ ըսղըմ տըր :

Նէ գատար միտէ գայըֆլըղնա վար , չօգ մու եօգսա աղ մը :

Չօգ տուր :

Էյլէ իսէ չօգ ալմալը , պիր պիրլիք տօլտուրլարմ :

Սիդ պիրլիքնիդ :

Պուլուրուհ գատըն :

Գաճ զուրուշ վերէճէյիդ :

Օթաղ զուրուշ :

Գաճ սաթաթա պիր իւմէլի պու իլաճը :

Պէշ տագգատա պիր իւմէլի :

Աճ գարնընա մը եօգսա թօգ գարնընա մը :

Հէմ աճ գարնընա հէմ թօգ գարնընա :

Իւղէրմիտէն տու իւլէրտէք զարարը վար մը տըր :

Եօգ տուր , ֆէգաթ քէնտիլ նի սօղուգատան գօլըմ վէ իլաճը իւլէր իքէն իւղէրինէ պիր աղտա խալ եար սաթաթաթ եէմէյէ ունութմա :

Փէք էյի :

Գատըն պու իլաճը ալաղը կիպի խալեար խանընա կիտէր վէ եալըմ օգգա խալեար ալըպ էվէ կիտէր . ըսղը շիւէսինի գարըսընա գօր վէ պաշլար հէքիմին սըմարալաղը կիպի պէշ տաթիքէ տէ պիր պիրէր ֆիլմաճն իւմէյէ :

Տէօրթ պէշ ֆիլմաճն իւտիլի կիպի գատըն պաշլար միտէսինտէ պիր գուվվէթ տուլմայ , կէօղլէրի գըղարըր , ֆէրահլանըր վէ ըէֆնագլանըր : վէ քէնտիլմէ միտէ գայըֆլըղնա իլաճըն շիմտի պուլուտուգ տէյէրէք չագար վէ չագար եաթատաթ վէ աթար :

Ալթընճը . եէտիլմէ գատէհէ կէլտիլի կիպի , վայ պու միտէ գայըֆլըղնա էյի շէլ իսթի տէյէրէք , վայ , միտէ գայըֆլըղնա իլաճը նէ էյի շէլ իսթի տէյէրէք գատըն պաշլար պաղըրըլ չըղըրմայ :

Պու աղա աղաթ էվէ կէլի :

Նէ օ մատամ , սիլտէ պիր հալ կէօրիւյօրում :

Նէ օլաճագ , միտէ գայըֆլըղնա իլաճը . . .

Օ շիւէ նէ օլմալը :

Ապաթթանըն պիրիսինտէ իլան օլալմըչ ալեա իւղիւմտէն նատիտէ օլարագ պիր նէվի մաստիգա քի միտէյէ գուվվէթ վերլարմըչ մէյէր :

Էյ , պիրտէ տէ հալիմիդէ կէօրէ միտէ գայըֆլըղնա վար տըր ամմա . . . հէր պիր շէլին եօլու վար . օնու ինտաֆլըճա իւլէրէր :

Պէնիմ միտէ գայըֆլըղնա ինտաֆլը տէյիլ քի . . .

Գատար տա միտէ գայըֆլըղնա էյի տէյիլ տիր :

Մատամ պու աղալըք պաշլար ճամ գըրմայա :

Նէ եաբըլօրտուհ մատամ , ալըպ տէյիլ մի , քէնտիլնէ կէլ :

Միտէ գայըֆլըղնա էյլէ կէլլար պանա քի նէ գատար ճամ վարըսա գըրմայ , վէ սէնիլնա պաճաղընտան թութու պ բէնճիլէ տէն աշաղը աթայըմ :

Հիւ տէ պէյլէ միտէ գայըֆլըղնա կէօրմէմիշիտիմ . պու առէթա սէրհօլուք , հայ ալաճ պէլաղըր վէրսին պէյլէ միտէ գայըֆլըղնա , պէյլէ իլաճընտա , պու իլաճը իլան իտէն կաթթանընտա :

Պանա պագ , սիթէմ տիլնէմէյէ հիւ վագթիմ եօգ :

Պէնիմ տէ սէրիսօ տիլնէմէյէ վագթիմ եօգ :

Սէրիսօ մու , շուհա պագ պիր , միտէ գայըֆլըղնա օղրա տա սէրիսօ տեսիլէր :

Մատամ պիր ճամ տահա գըրար :

Նէ եաբըլօրտուհ ճանըմ . գալը եաթ պիրալ :

Եօգ , գըրգ ելըն սաշընտա պիր միտէ գայըֆլըղնա օղրատըմտա արթըգ գալըպ եաթաթըրմ :

Էյլէ ամմա , եարըն ճամճըր կէթիլիք իսէք բարա իսթէր , միտէ գայըֆլըղնա աղնամալ :

Մատամ պիր ճամ տահա քըրար :

Հայ ալաճ պէլաղըր վէրսին , միտէ գայըֆլըղնա էվտէ ճամ գալմար :

Մատամ պիր ճամ տահա գըրար . Պուլուհ իւղէրինէ աղաթ մա տամը գօլուտան թութար վէ օտա նըն պիրինէ գաբար :

Սապահ օլուր մատամ ուլանըր վէ պիր տահա միտէ գայըֆլըղնա օղրամայաճաղըն վատ իտէր :

Աղաթ սօգաղա չըգար չըգմաղ գօմուտու սօրար :

Մատամա նէ օլմուշուտու տիւն :

Պիր շէլ տէյիլ , միտէ գայըֆլըղնա :

Էյ պիր նէվի մասթիգա վար ըմըչ օնտան ալ վէսէլամ . . .

ԻԱՅԹՈՒԱԾԳ

Լրագրի մը մէջ կարդացի որ այս օրերս Եւրոպայի չգիտեմ որ կողմը չորս ոտքով սղայ մը ծներ է :

Ահաւաստիկ աղայ մը՝ որ Պօլոյ մէջ անվախ կրնայ քաշել ուղած տեղէն, որովհետեւ եթէ դիպուածով թրամվէյը անոր մէկ ստոր կտրէ նէ՝ անդին երեք հատ ալ ունի և անոնց մով կրնայ քաշել:

- Բարեւ բարեկամ:
- Աստուծոյ բարին:
- Տխուր ես, ինչ կը խորհիս:
- Ոչինչ:
- Անպատճառ բան մը ունիս, բո՛ւ, մի քաշվիր, ես օտարական չեմ:
- Մէկու մը պարտք ունիմ և կը խորհիմ թէ՝ ինչպէս ընեմ որ պարտքս չվճարեմ և առ մարդուն ձեռքէն խալըսիմ:
- Անկէպէտ ունի խորհէ դարձեալ, հէ՛մ ատոր մէկ ճարը գտնես նէ ինձի ալ իմաց տուր:

- Բարեւ Տիկին:
- Ինչ կայ, ո՞վ էք դուք:
- Բամպակի վաճառական եմ տիկին, առջի օրը խանութիս մէջ գողութիւն մը տեղի ունեցած ըլլալով խուզարկութեան ելած եմ այն տեղերը որք ինձ կասկածելի կերեւան: Արդ կրնամ համարձակիլ աղա շեղու ձեզ որ հաճիք թող առ ինձ ձեր իւրաքանչեւ, որովհետեւ...
- Կորստվէ՞սրկէց, ես այդ բամպակը ուրիշ տեղէ գողցեր եմ և ոչ թէ քու խանութէդ:

- Հաս ինչ բան ունիս: Շըմէն սընթերի ճամբուն վրայ խանութ ես բացեր:
- Այո՛:
- Ինչ կրնեսկոր:
- Ասալ ձագդ ուծութիւն:
- Ինչ կը շինես կոր նայինք:
- Փայտէ ստրեր կը շինեմ կոր կը ծախեմ կոր:
- Էյ ո՞վ կասէ կոր:
- Ասկից շրմէնտըֆէրով գացողները ողջ ըլլան մէյմէկ զոյգ կառնեն անանկ կերթան կոր:

Թարգմանիչներուն աչքը լոյս... Աս օրերս Պօլոյ չորս կողմը թարգմանիչ փնտռվելու վրայ է:

Փարիզէն Դաղղիացի մ'է՛ եկեր, « Պիպիթթէք Նասիօնալ ու հայերէն լեզուի թարգմանիչ տալով ամեն մէկ հատորը երկուքական զրուշի պիտի ծախէ ու ստակ պիտի վառաւորէ եզեր:

Կը հաւատանք որ կրնայ ծախել բայց չեմք հաւատար որ կարենայ վատըրիլ:

Աս վիէնայի Պօլոյն ալ սկսաւ կամայ կամաց ջերմաչափի տեղ ծառայել մեզի:

Մինչև հիմայ հեռագիր մը եւ կած չէ վիէնայէն որ ըսէ թէ՝ գիւնը վեր կամ վար են, այլ միշտ

կըսէ, « Պօլոյն այսօր տաք է, Պօլոյն այսօր պաղ է: »

Ասանկ երթայ՝ նէ՛ քիչ օրէն գալիք հեռագրաբարք պիտի ըսեն:

« Պօլոյն այսօր անձեռու է, մառախլապատ է: »

Քիչ մ'ալ ասանկ շարունակելէն ետքը օր մ'ալ պիտի լսենք որ վիէնայի Պօլոյն մէջ կարկուտ է եւ կեր... »

- Ինչո՞ւ տարիները այսչափ շուտ կանցնին, կարծես թէ գեռ առջի օրը մտած ենք 1873 տարւոյն մէջ:
- Չմեռուան այս կարճ օրերուն մէջ ինչ կուզէիր որ ըլլար:
- Եկուր մէյմէկ հասալ խմեմք:
- Բաւական է ալ:
- Չէ՛ չէ՛, եթէք հասալ խմելու է այսօր:
- Ինչո՞ւ, ի՞նչպի՞ստովեղու հաւար:
- Չէ, այսօր կաղանդ է փլը բալն օրն է:
- Չըսեմ որ ինձի երէկ ալ կաղանդ է եղեր:

Լրագրի մը մէջ կարդացեր էինք անցեալ շաբթու թէ՝ Գաղ. Ժողովը 2000 զրուշ ամսական որու չէր է Ս. Տեղապահին. երէկ ու մէկ ուրիշ լրագրի մը մէջ կարդացինք որ 2500 զրուշ ամսական կապվեր է եղեր:

Արդեօք Գաղ. Ժողովը ամեն շաբթու 500 զրուշի յաւելում մը պիտի ընէ Նորին Սրբազնութեան ամսականին վրայ:

Ի Լ Ա Ն

Ռուսիա Տէվլէթի թէպատարն տան Կարապետ Աղօրով նամ քիմէս նէնին թէպապը Տէվլէթը Արիտէն Եօրիլի Գօսթի զիմմէթինոտէ օլան ա լաճաղընա տայիր Թիճարէթ մահքէ մէսինտէն վիւրիւիշ օլան իլամըն իճրաթը իչուն մէտիւնը մէրդումըն Սամաթիատա Աղա ճամի ճատտէսինտէ Սանճագտար մահալլէսինտէ 186 նոմէրօլու էթմէքճի ֆըրունըն տէ մալթատարըֆ օլտըղի պէշ հիսսէտէ պիր հիսսէսի իլէ եինէ Սամաթիատա Գօճա Մըսթաֆա փաշա ճատտէսինտէ ճումաա քաղաքընտէ 308 նոմէրօլու սիմիթճի ֆըրունընըն իւղ իկիւմի ադչէ իթիպարի իլէ եալընըղ իկիւմի ադչէսի Խարիճիլէ Գիթապէթի թարաֆընտան միւղալ տէյէ վիւրիւրէք ֆիւրուլթ իթալի ըրիմէքտէ օլտըղինտէն զիք օլունտան հիսսէլէրէ թալիպ օլանլէր օլտըղի հալտէ Գիթապէթը միւմաիլլէյայէ վէ եաիօտ միւնաաիլի Շէրիֆ Աղա յէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունտուր:

7 Ձիւլաատէ 290

ԾԱՆՈՒՑՈՒՆԻՔ

ՐԵԶՊԵՐԻԼԻՍԱՆԸԹՈՒՐԻԻ

ԱՌԱՋՆՈՐԴՊՈՒՐԻ. ԱԶՈՒԻ

ՔԻԹԱՊԸ ԹԱՍԸ (ԳԻՐՔ Թ)

ԳԱՂԱՅԵՏԻ ԱՐԱՊԵՏԻ

(Բաւաղխտութիւն Արարեղէն) 3

Կրթութիւն Տաճկան լեզուի անուն դասադրքիս յառաջարանութեան մէջ խոստացածս ահա կատարեցի՝ նոր ու գիւրուսոյց եղանակաւ և ԱՌԱՋՆՈՐԴ ԹՈՒՐԻՔԵՐԵՆ ԱԶՈՒԻ անվամբ 12 հատոր դասադրքեր հեղինակելով:

Բանաւոր առիթներով ի սկզբուն ուղի իններորդը (բաւաղխտութիւն Արարեղէն) տպագրած եմ, որ կը գտնուի կամուրջի գլխի պարագան և ամեն Հայ գրավաճառաց քով ի գին 10 դահեկան:

Գ. ԳԱԼՊԱՅԱՆ

ՍԵԼՎԻՍ ԲԵԼԼԻՐՈ

ԲԱՆՏԻՔ ԻՄ

ԹԱՐԻՄԱՆԱՑ

Կ. Ս. ԻԻԹԻԻՃԵԱՆ

ԵՐԿՐՈՐԻ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Սոյն ընտիր և ընթերցանութեան արժանի գրքին առաջին տըպագրութիւնը տպաւոր ըլլալով երկրորդ անգամ իւրաքանչեւ անգամ և աւելի մաքուր տպագրութեամբ գին 2 ֆրանք:

ՊԱՋԵՆ ՄԱՐԱԶԱԽՏԻՆ

ԳԱՍԱՍԱՆԸ

ԳԱՂԱՅԵՐԵՆ ԲՆԱԳՐԵՆ

ԹԱՐԻՄԱՆԱՑ

ՀԱՍԱՐԱԿՈՅ

Մ. Ի. ԵՆՏԵՆԻՃԵԱՆ

Մաս առ մաս հրատարակվիլ ըսկըսած ըլլալով Գրք. տետրն ալ այս շաբթու հրատարակվեցաւ և կը ծախվի բոլոր գրավաճառաց և լրագրավաճառաց միջոցաւ ի գին մէկ դահեկանի:

ՏԵՐ ԼՐԱԳՐՈՑ Զ. Գ. ՍԸՂԱՅԵԱՆ

ԽՄԲԱԳԻՐ-ՏՆՕՐԵՆ

Թ. Թ. ՊԱՐՈՆԵԱՆ

Ի ՏՊԱՐԱՆԻ Թ. ՏԻՎԻԹԵԱՆ